



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Infrastrukturës - Ministarstvo Infrastrukture - Ministry of Infrastructure

**UDHËZIMI ADMINISTRATIV NR. 10/2013 PËR TRAJNIMIN DHE DHËNJEN E PROVIMIT PËR
MENAXHER DHE SHOFER TË OPERATORIT TË TRANSPORTIT PUBLIK RRUGOR TE
UDHËTRËVE DHE MALLRAVE**

**ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR. 10/2013 ZA OBUKU I POLAGANJU ISPITA ZA MENADERE I
VOZAČE OPERATERA JAVNOG DRUMSKOG PREVOZA PUTNIKA I ROBA**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 10/2013 FOR TRAINING AND PASSING THE
EXAMINATION FOR MANAGER AND DRIVER OF ROAD PUBLIC TRANSPORT OPERATORS OF
PASSENGERS AND GOODS**

Ministri i Ministrisë së Infrastrukturës, në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 10 pika, 1.4 dhe neni 12 pika 1 të Ligjit Nr. 04/L-179 Për Transportin Rrugor. Me qëllim të ngritjes së njohurive në transportin rrugor për kompetencën profesionale të menaxherëve të operatorëve të transportit bazuar në Direktivën Evropiane 1071/2009/EC, që t'ju sigurohet (ofrohet) trajnim minimal të Menaxherëve dhe shoferëve për Transport rrugor të udhëtarëve dhe mallrave për realizimin e kriterit për kompetencën profesionale, Nxjerr:	Ministar Ministarstva Infrastrukture, na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosova, člana 10 tačke 1.4 i člana 12 tačka 1 Zakona Br.04/L-179 o Drumskom prevozu. U cilju podizanja poznavanja drumskog prevoza za profesionalne nadležnosti menadera operatera prevoza baziran na Evropsku Direktivu 1071/2009/EC, da mu se obezbedi (pruža) minimalna obuka menaderima i vozačima za Drumski prevoz putnika i roba za ostvarivanje kriterijuma za profesionalnu nadležnost, donosi:	The Minister of the Ministry of Infrastructure, pursuant to article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, article 10, item 1.4 and article 12 item 1 of the Law no. 04/L-179 for Road Transport. In order to increase knowledge on professional competency of transport operator's managers based on the European Directive 1071/2009/EC, to provide minimum training for managers and drivers for road transport of passengers and goods on accomplishing the criteria for professional competency. Hereby issues:
UDHËZIMIN ADMINISTRATIV NR. 10/2013 PËR TRAJNIMIN DHE DHËNJEN E PROVIMIT PËR MENAXHER DHE SHOFER TË OPERATORIT TË TRANSPORTIT PUBLIK RRUGOR TE UDHËTRËVE DHE MALLRAVE	ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR. 10/2013 ZA OBUKU I POLAGANJU ISPITA ZA MENADERE I VOZAČE OPERATERA JAVNOG DRUMSKOG PREVOZA PUTNIKA I ROBA	ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 10/2013 FOR TRAINING AND PASSING THE EXAMINATION FOR MANAGER AND DRIVER OF ROAD PUBLIC TRANSPORT OPERATORS OF PASSENGERS AND GOODS
Neni 1 Qëllimi	Çlan 1. Cilj	Article 1 Purpose
Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohet programi për aftësimin profesional të menaxherëve dhe shoferëve për Transport Rrugor të udhëtarëve dhe mallrave të cilët ushtrojnë veprimtarinë e transportit brenda dhe jashtë Kosovës, procedura e mbajtjes së trajnimit, dhënies së provimit dhe	Ovim Administrativnim uputstvom se utvrđuje program za profesionalno osposobljavanje menadera i vozača za Drumski prevoz putnika i roba koji obavljaju delatnost prevoza unutar i van Kosova, procedura održavanja obuke, polaganja ispita i ovlašćenje subjekta za održavanje obuke.	This Administrative Instruction shall define the program for professional training of managers and drivers for Road Transport for passengers and goods, who exercise the transport activity inside and outside Kosovo, procedure on holding trainings, passing the examination and authorization of the

autorizimi i subjektit për mbajtjen e trajnimit.		entity for holding the training.
Neni 2 Programi për aftësim 1. Programi për aftësimin e menaxherit të operatorit të transportit publik rrugor të udhëtarëve, mallrave brenda dhe jashtë Kosovës është paraqitur në shtojcën I të këtij udhëzimi administrativ. 2. Programi për aftësimin e shoferëve për transport të udhëtarëve dhe mallrave në Transportin rrugor ndërkombëtar është paraqitur në shtojcën II të këtij udhëzimi administrativ.	Član 2. Program za osposobljavanje 1. Program za osposobljavanje menadëra operatera javnog drumskog prevoza putnika, roba unutar i van Kosova prikazan je u prilogu I. ovog administrativnog uputstva. 2. Program za osposobljavanje vozača za prevoz putnika i roba u međunarodnom drumskom prevozu prikazan je u prilogu II. ovog administrativnog uputstva.	Article 2 Training program 1. Training program for managers of road public transport operator of passengers and goods, inside and outside Kosovo is introduced in annex I of this Administrative Instruction. 2. Training program for drivers for transport of passengers and goods in international road transport is introduced in annex II of this Administrative Instruction.
Neni 3 Kushtet për dhënien e autorizimit 1. Për përgatitjen profesionale (kompetencës profesionale) të menaxherit të operatorit të transportit rrugor të udhëtarëve dhe mallrave si dhe shoferit në transportin rrugor ndërkombëtar të udhëtarëve dhe mallrave, Ministria gjegjëse për Transport do të autorizoj subjektet juridike për organizimin e trajnimit.	Član 3. Uslovi za izdavanje ovlašćenja 1. Za profesionalno pripremanje (profesionalne nadležnosti) menadëra operatera drumskog prevoza putnika i roba kao i vozača u međunarodnom drumskom prevozu putnika i roba, odgovarajuće Ministarstva za prevoz ovlašćuje pravni subjekt za organizovanje obuke.	Article 3 Terms on granting authorization 1. For professional training (professional competency) of the manager of road transport operator of passengers and goods and of the driver in international road transport of passengers and goods, the relevant Ministry for Transport shall authorize legal entities for organizing trainings.

2. Kushtet dhe kriteret për marrjen e autorizimit nga subjektet juridike janë; 2.1. Aplikacionin dhe fletëpagesën në vlerë prej 50€; 2.2. Certifikatën mbi regjistrimin e biznesit apo dëshmi mbi themelimin në Kosovë si person juridik; 2.3. Dëshminë mbi lokalet e punës (klasa mësimore duhet të jetë e ndarë fizikisht nga zyra për punë administrative); 2.4. Listën e personelit me dëshmitë e kualifikimeve – kuadrin përkatës profesional për aftësim në lëmin e komunikacionit rrugor, makinerisë, ekonomik dhe juridik (certifikatë për trajner për CPC); 2.5. Programi i detajizuar trajnues që specifikon temat e mësimit bazuar në shtojcën I dhe II të këtij udhëzimi administrativ, orarin dhe metodat e planifikuara; 2.6. Të sjellë dëshmi me të cilat	2. Uslovi i kriterijumi za uzimanje ovlašćenja od pravnog subjekta su: 2.1. Aplikaciju i uplatnicu u vrednosti od 50€; 2.2. Uverenje o registraciji biznisa ili dokaz o osnivanju na Kosovu kao pravno lice; 2.3. Dokaz nad poslovnim prostorijama (učionica treba da bude fizički izdvojena od kancelarije za administrativne poslove); 2.4. Spisak osoblja sa dokazima kvalifikacija – odgovarajućeg profesionalnog kadra za osposobljavanje u oblasti drumskog prevoza, ekonomske i pravne mašinerije (uverenje za obuku za CPC); 2.5. Dizajnirani tromesečni program koji specifikuje teme nastave baziran na prilogu I. i II. ovog administrativnog uputstva, raspored i metode planiranja; 2.6. Da dostavi dokaze kojima	2. Terms and conditions for obtaining authorization from legal entities are the following: 2.1. Application and payment sheet in amount of 50€; 2.2. Certificate on business registration or evidence on establishment as a legal person in Kosovo; 2.3. Evidence on working premises (classroom shall be physically separated from the administrative office); 2.4. The list of staff with qualification evidence – relevant professional staff for training in the field of road traffic, machinery, economy and law (certificate for trainers for CPC); 2.5. The detailed training program specifying topics based on annex I and II of this administrative instruction, timetable and planned methods; 2.6. Bring evidence justifying the
---	---	--

argumenton për marrjen e akreditimit nga Unioni ndërkombëtar i Transportit (IRU);	argumentuje za dobijanje akreditovanja od Međunarodne Unije Prevoza (IRU);	accreditation by the International Transport Union (IRU)
2.7. Informata mbi vendndodhjen e hapësirës ku trajnimi do të kryhet dhe materialin për mësim;	2.7. Informacije o mestu nalaženja prostora gde će se održati obuka izvršiće se i material za nastavu;	2.7. Information on location where the training will be held and learning material;
2.8. Kushtet për pjesëmarrje në kurse.	2.8. Uslovi za učesće na kursovima.	2.8. Terms for attending courses.
3. Dokumentet e kërkuara në paragrafin 2 të këtij neni duhet të jenë origjinale ose kopje të noterizuara.	3. Tražena dokumenta u stavu pod 2 ovog člana treba da su originalna ili notarizovane kopije.	3. Documents under paragraph 2 of this article must be submitted in original or certified by the notary.
4. Dokumentacioni i kompletuar dorëzohet në Ministrinë gjegjëse për transport - Departamentin e Transportit Rrugor.	4. Kompletirana dokumentacija da se predaje u odgovarajuće Ministarstvo za prevoz – Departmanu drumskog prevoza.	4. The completed documentation shall be submitted to the Ministry responsible for transport – Department for Road Transport.
5. Komisioni i emëruar nga Ministria bën verifikimin dhe vlerësimin e kërkesës së bashku me dokumentacionin të paraqitur nga aplikuesi.	5. Imenovana komisija od Ministra vrši proveru ocenu zahteva zajedno sa podnošenom dokumentacijom od aplikanta.	5. The Commission appointed by the Ministry shall verify and assess the application along with the documentation submitted by the applicant.
6. Komisioni për çdo dokumentacion të paraqitur do të verifikoi gjendjen në vendndodhje duke inspektuar lokalet dhe pajisjet tjera për të konfirmuar të dhënat e përfshira në aplikacion.	6. Komisija za svaku podnošenu dokumentaciju proveriće stanje mesta nalaženja inspektirajući prostorije i drugu potvrđenu opremu podataka obuhvaćenih u aplikaciji.	6. For every submitted document, the Commission shall verify the situation by inspecting premises and other equipment in order to confirm the data given in the application.
7. Komisioni në afat prej 30 ditësh nga	7. Komisija u roku od 30 dana od dana	7. The Commission, within 30 days from

dita e aplikimit është i obliguar që të informoj parashtruesin e kërkesës për përgjigje pozitive apo negative.	apliciranjë je obavezna da informiše podnosioca zahteva za pozitivni ili negativni odgovor.	the day of application, is obliged to inform the applicant if the application is approved or rejected.
Neni 4 Lëshimi i autorizimit 1. Autorizimin e lëshon Ministri ose personi i autorizuar nga ai, me afat vlefshmëri prej 3 vite; 1.1. Autorizimi nuk mund të transferohet tek ndonjë subjekt tjetër; 1.2. Pagesa për marrjen e autorizimit do të jetë 500 €. 2. Departamenti i Transporti rrugor është i obliguar të mbajë një regjistër të veçant për regjistrimin e autorizimeve respektive.	Član 4. Izdavanje ovlašćenja 1. Ovlašćene izdaje Ministar ili lice ovlašćeno od njega, sa rokom važenosti od 3 godine; 1.1. Ovlašćenje ne može da se transferiše kod nekog drugog subjekta; 1.2. Plaćenje za dobijanje ovlašćenja biće 500 €, 2. Departman drumskog prevoza je obavezan da vodi poseban registar za registrovanje respektivnih ovlašćenja.	Article 4 Issuance of authorization 1. Authorization shall be issued by the Minister or a person authorized by him, with validity of three years; 1.1. Authorization cannot be transferred to another entity. 1.2. The fee for obtaining the authorization is 500€. 2. Department of Road Transport is obliged to keep a special register on registration of relevant authorizations.
Neni 5 Detyrimet e personit juridik të autorizuar 1. Personi juridik i autorizuar për mbajtjen e kurseve trajnuese është i detyruar që: 1.1. Trajnimin ta kryej në pajtim me	Član 5. Obaveze ovlašćenog pravnog lica 1. Ovlašćeno pravno lice za održavanje kurseva obuke je obavezan da: 1.1. Obuku da obavi saglasno sa	Article 5 Obligations of authorized legal person 1. Legal person authorized for holding training courses is obliged to: 1.1. conduct the training in compliance

kriteret për aplikim dhe programin sipas këtyj udhëzimi administrativ; 1.2. Të njoftoj Ministrinë për kohën, datën dhe vendin e trajnimit; 1.3. Në njoftim të cekë cilin kurs organizon; 1.4. Të mbaj librin e regjistrimit të kandidatëve; 1.5. Të i dërgoj Ministrisë regjistrin me të dhënat mbi vijuesit e kurseve për kryerjen e trajnimit; 2. Personit të autorizuar nuk i lejohet hapja e njësisë/përfaqësisë/zyrës më tepër se një region.	kriterijumima apliciranja i programa prema ovog administrativnog uputstva; 1.2. Da obaveštava Ministarstvo za vreme, datum i mesto obuke; 1.3. U obaveštenju da se navede koji kurs organizuje; 1.4. Da vodi knjigu registra kandidata; 1.5. Da dostavi Ministarstvu registar sa podacima o polaznicima kurseva za završetak obuke; 2. Ovlašćenom licu se ne dozvoljava otvaranje jedinice/prestavništva/kancelar je više nego u jednom regionu.	with application criteria and program according to this administrative instruction; 1.2. inform the Ministry on the time, date and venue of training; 1.3. notify on the course being organized; 1.4. keep the register of candidates; 1.5. send to the Ministry the register with the data on the participants in training courses; 2. The authorized person is not allowed to open the unit/office in more than one region.
Neni 6 Ndryshimi i të dhënave në autorizim 1. Nëse subjekti juridik i autorizuar për kryerjen e trajnimit, kërkon të ndryshojë cilëndo nga të dhënat e evidentuara në regjistrë, duhet të kërkojë leje nga Ministria gjegjëse për Transport. 2. Ministria gjegjëse për Transport do të	Član 6. Promena podataka na ovlašćenju 1. Ukoliko ovlašćeni pravni subjekt za obavljanje obuke, traži da se izmeni bilo šta od evidentiranih podataka u registru, treba da traži dozvolu od Ministarstva za prevoz. 2. Odgovarajućeg Ministarstvo za Prevoz	Article 6 Changing data in the authorization 1. If the legal entity authorized for conducting trainings, requires changing any of the evidenced data in the register, the permission must be required from the Ministry responsible for Transport. 2. The Ministry responsible for Transport

organizojë mbikëqyrjen e trajnimit dhe të bëjë vlerësimin e tij. 3. Ministria gjegjëse për transport me vendim mund të pezulloj dhe revokoj autorizimin nëse ka baza të arsyeshme se poseduesi i tij ka shkelur kriteret për autorizim të përcaktuara në paragrafin 2 të nenit 3 dhe paragrafin 1 të nenit 5 të këtij udhëzimi administrativ. 4. I autorizuari apo përfaqësuesi i autorizuar duhet të njoftoj në formë të shkruar Ministrinë së paku (60) ditë pune para datës kur planifikon të ndërprejë punën. Ministria do të anulon autorizimin duke filluar nga data e njoftimit. 5. I autorizuari i ri duhet të pranohet dokumentacionin dhe merr të gjitha detyrimet për vazhdimin e aftësisë të kandidatëve dhe paraqitjen e provimit. 6. Çmimi për trajnim në secilin kurs për menaxher të operatorit të transportit nuk mund të jetë më i lartë se 300 €”. 7. Çmimi për trajnim në kursin për shofer të autobusit nuk mund të jetë më i lartë se	organizovaçe nadzor obuke i izvrši njegovu ocenu. 3. Odgovarajuće Ministarstvo za prevoz odlukom može da obustavi i opoziva ovlašćenje ukoliko ima opravdane osnove da njegov vlasnik je kršio kriterijume za ovlašćenje utvrđeno u stavu 2 člana 3 i stava 1 člana 5 ovog administrativnog uputstva. 4. Ovlašćeni ili predstavnik treba da upozna u pismenoj formi Ministarstvo najmanje (60) radnih dana pre datuma kada planira da prekinе posao. Ministarstvo će poništiti ovlašćenja počev od dana obaveštavanja. 5. Novo ovlašćeni treba da prima dokumentaciju i prihvata sve obaveze za nastavljаnje osposobljavanja kandidata i prijavljivanju ispita. 6. Cena za obuku u svakom kursu za menadranje operatera prevoza ne može da bude veća od 300 €”. 7. Cena za obuku u kursu za vozače autobusa ne može da bude veća od 100	shall organize the supervision of training and its evaluation. 3. The Ministry responsible for Transport by decision may cancel and revoke the authorization if there are reasonable grounds that its holder has violated the criteria for authorization set out in paragraph 2 of Article 3 and paragraph 1 of Article 5 of this administrative instruction. 4. The authorized person or authorized representative shall notify the Ministry in writing at least 60 working days before the date when he plans to terminate the work. The Ministry shall cancel the authorization starting from the notification date. 5. The new authorized person shall accept the documents and take all obligations for continuing the training of candidates and undertake examination. 6. The fee for each training course for the manager of transport operator shall not be more than 300€. 7. The fee for training course for the bus driver shall not be more than 100€.
---	---	---

100 €"	Neni 7 Kushtet për aplikim për menaxher dhe shofer 1. Kandidati i cili aplikon për kurs për menaxher të operatorit të transportit duhet të paraqet këto dokumente: 1.1. Çertifikatën mjekësore dhe 1.2. Fletëpagesën. 2. Kandidati i cili aplikon për kurs për shofer të transportit ndërkombëtar të udhëtarëve dhe mallrave përveç pikës 1 dhe 2 të paragrafit 1 duhet të paraqes edhe Patentë shoferin të kategorisë përkatëse. Neni 8 Organizimi i kurseve për menaxher dhe shofer 1. Kursin për aftësimin e menaxherit të operatorit të transportit vendor dhe ndërkombëtar të udhëtarëve dhe mallrave dhe shofer në transportin ndërkombëtar të udhëtarëve dhe mallrave do ta organizoj subjekti i autorizuar nga Ministria	€". Çlan 7. Uslovi za apliciranje za menadere i vozače 1. Kandidat koji aplicira za kurs za menadera operatera prevoza treba da podnosi ova dokumenta: 1.1. Lekarsko uverenje i 1.2. Uplatnicu. 2. Kandidat koji aplicira za kurs za vozača međunarodnog prevoza putnika i roba izuzev tačke 1 i 2 stava 1 treba da podnosi i vozačku dozvolu odgovarajuće kategorije. Çlan 8. Organizovanje kurseva za menadere i vozače 1. Kursevi za osposobljavanje menadera operatera domaćeg i međunarodnog prevoza putnika i roba i vozača u međunarodnom prevozu putnika i roba organizovaće ovlašćeni subjekt iz odgovarajućeg Ministarstva.	Article 7 Terms for application for manager and driver 1. The candidate applying for the course of manager of transport operator must submit the following documents: 1.1. medical certificate and 1.2. payment sheet 2. The candidate applying for the course for driver of international transport of passengers and goods, in addition to item 1 and 2 of paragraph 1 shall also present the driving license for relevant category. Article 8 Organizing courses for managers and drivers 1. The entity authorized by the responsible Ministry for transport shall organize training courses for the managers of local and international transport operator of passengers and goods and the drivers of international
--------	---	--	--

gjeçjësë për transport.		
2. Kursi për menaxher të operatorit të transportit vendor dhe ndërkombëtar të udhëtarëve dhe mallrave do të zgjasë:	2. Kurs za menadere operatera domaćeg i međunarodnog prevoza putnika i roba trajanje:	transport of passengers and goods. 2. The course for the manager of local and international transport operator shall last: 2.1. 18 days for local transport of passengers; 2.2. 14 days for international transport of passengers; 2.3. 18 days for local transport of goods; 2.4. 17 days for international transport of goods; 2.5. The course for training of drivers of transport operators of passengers and goods shall last 2 days.
2.1. Për transport vendor të udhëtarëve 18 ditë;	2.1. Za domaći prevoz putnika 18 dana;	3. The topics presented in the program of this administrative instruction (annex I and II) shall be lectured in courses.
2.2. Për transport ndërkombëtar të udhëtarëve 14 ditë;	2.2. Za međunarodni prevoz putnika 14 dana.	4. The course cannot be attended from more than 30 candidates in one group.
2.3. Për transport vendor të mallrave 18 ditë.	2.3. Za domaći prevoz roba 18 dana.	
2.4. Për transport ndërkombëtar të mallrave 17 ditë.	2.4. Za međunarodni prevoz roba 17 dana.	
2.5. Kursi për trajnimin e shoferëve të operatorëve të transportit të udhëtarëve dhe mallrave do të zgjasë 2 ditë.	2.5. Kurs za obuku vozača operatera prevoza putnika i roba trajanje 2 dana.	
3. Në kurse do të ligjërohen temat e paraqitura në program të këtij udhëzimi administrativ të detajizuar (shtojca I dhe II).	3. U kurseve će predavati teme prikazane u programu ovog administrativnog uputstva (prilog I. i II.).	
4. Gjatë ndjekjes së kursit nuk mund të jenë më shumë se 30 kandidatë në një grup.	4. Tokom pohađanja kursa ne može da budu više od 30 kandidata u jednoj grupi.	

Neni 9 Komisioni për mbajtjen e provimit dhe vlerësimin e kandidatëve	Çlan 9. Komisija za održavanje ispita i ocinivanje kandidata	Article 9 Commission for holding the examination and evaluation of candidates
1. Personi i cili kryen kursin sipas këtij udhëzimi administrativ i nënshtrohet provimit profesional para komisionit të emëruar nga Ministria gjegjëse për Transport.	1. Lice koje završava kurs prema ovom administrativnom uputstvu podleže profesionalnom ispitu pred komisijom imenovne od odgovarajuće Ministarstva za prevoz.	1. The person who accomplishes the course under this administrative instruction shall undergo professional examination before the commission appointed by the Ministry responsible for Transport.
2. Komisionin e emëron Ministri (katër anëtarë nga Ministria dhe tre nga personi juridik i autorizuar).	2. Komisiju imenuje Ministar (četiri člana iz Ministarstva i troje iz ovlašćenog pravnog lica).	2. The commission shall be appointed by the Minister (four members by the Ministry and three by the authorized legal person).
3. Provimi mbahet në lokalet e subjektit juridik i cili e mban trajnimin ose në ndonjë lokal tjetër të caktuar nga Ministria.	3. Ispit se održava u prostorijama pravnog subjekta koji održava obuku ili na nekom drugom lokalu određen od Ministarstva.	3. The examination shall take place in the premises of the legal entity conducting the training or in any other premises designated by the Ministry.
4. Anëtarët e Komisionit për mbajtjen e provimit duhet të propozohen nga radhët e ekspertëve në lëmin e komunikacionit rrugor, makinerisë, juridik dhe ekonomik.	4. Članovi Komisije za održavanje ispita treba da se predlažu iz redova eksperta u oblasti drumskog prevoza, pravne i ekonomske mašinerije.	4. Members of the Commission for conducting the examination shall be proposed from among experts in the field of road traffic, engineering, economy and law.
5. Anëtarë i komisionit do të përjashtohet nëse paraqitet ndonjë konflikt interesi	5. Član komisije će se udaljiti ukoliko se pojavi neki sukob interesa tokom	5. The member of commission shall be expelled if there is any conflict of

gjatë mbajtjes së provimit. 6. Përfashimin e tij e bën Kryetari i komisionit. 7. Nëse paraqitet konflikti i interesit të Kryetari i komisionit, atëherë ai duhet të caktoj një anëtar tjetër që të ushtroj detyrën e tij. 8. Anëtar i komisionit gjatë mbajtjes së provimit nuk mundë të jetë nëse ka ligjëruar në kurs.	odrzavanja ispita. 6. Njegovo udaljenje izvrši će Predsednik komisije. 7. Ukoliko se pojavljuje sukob interesa Predsednika komisije, onda on treba da odredi druge članove da obavlja njegovu dužnosti. 8. Član komisije tokom održavanja ispita ne može da bude ukoliko je predavao u kursu.	interest during the examination. 6. He shall be expelled by the chairman of commission. 7. If there is a conflict of interest for the Chairman of the commission, then he should appoint another member to exercise his duty. 8. The person who lectured in the course cannot be a member of the commission for examination.
Neni 10 Detyrat dhe përgjegjësit e komisionit vlerësues 1. Komisioni gjatë provimit do të: 1.1. Vërteton listën e kandidatëve të cilët do të nënshtrohen provimit; 1.2. Vërteton kushtet të cilat duhet të plotësohen për paraqitjen e provimit; 1.3. Vërteton identitetin e kandidatëve të paraqitur në provim; 1.4. Mbanë provimin dhe vlerëson	Član 10. Zadaci i odgovornosti ocenivačke komisije 1. Komisija tokom ispita proverice: 1.1. Utvrdice listu kandidata koji podležu ispitu; 1.2. Utvrdice uslove koji treba da se ispunje za prijavu ispita; 1.3. Utvrdice identitet prijavljenih kandidata za ispit; 1.4. Održava ispit i ocenjuje kandidate.	Article 10 Tasks and responsibilities of the evaluation commission 1. During examination, the commission shall: 1.1. certify the list of candidates undergoing the examination; 1.2. certify the terms to be met for examination; 1.3. certify the identity of the candidates undergoing examination; 1.4. organize examination and evaluate

kandidatët.	the candidates.
2. Kryetari i Komisionit kryen këto punë dhe detyra:	2. The head of commission shall perform the following duties and tasks:
2.1. Kryeson mbledhjet e Komisionit;	2.1. chair the meetings of commission;
2.2. Nënshkruan listat për pjesëmarrje në provim;	2.2. sign the lists for participation in examination;
2.3. Përcakton kohën dhe vendin e mbajtjes së provimit;	2.3. decide on the time and venue for conducting the examination;
2.4. Cakton komisionin për mbajtjen e kursit dhe të provimit;	2.4. appoint the commission for conducting the course and examination;
2.5. Është përgjegjës për respektimin e rregullave ligjore gjatë kohës së mbajtjes së provimit;	2.5. is responsible for compliance with legal rules during the time of examination;
2.6. Organizon punët dhe iu cakton detyrat anëtarëve të tjerë të Komisionit;	2.6. organize the work and assign tasks to other members of commission;
2.7. Cakton procesmbajtësin;	2.7. appoint the minute keeper;
2.8. Kryen edhe punë tjera të përcaktuara me udhëzim administrativ.	2.8. perform other tasks defined under the administrative instruction.

Neni 11 Kushtet për paraqitjen e provimit për menxher dhe shofer	Çlan 11. Ushlovi za prijavljivanje ispita za menadžera i vozača	Article 11 Terms for undergoing the examination for manager and driver
1. Kandidati pas përfundimit të trajnimit për menaxher të operatorit të transportit publik i nënshtrohet provimit, për paraqitje të provimit duhet të parashtrij këto dokumente: 1.1. Fletëparaqitjen në vlerë prej 50 €; 1.2. Fotokopjen e letërnjoftimit ose pasaportës së vendit. 2. Kandidati pas përfundimit të trajnimit për shofer të Transportit ndërkombëtar të udhëtarëve dhe mallrave i nënshtrohet provimit. Për paraqitje të provimit duhet të parashtrij këto dokumente: 2.1. Fletëparaqitjen në vlerë prej 30 €; 2.2. Patentë shoferin e kategorisë përkatëse dhe 2.3. Me rastin e hyrjes në provimin profesional kandidati duhet të ketë dokumentin mbi identifikimin personal.	1. Kandidat nakon završetka obuke za menadžera operatera javnog prevoznika podleže ispitu, za prijavljivanje ispita treba da podnese ova dokumenta: 1.1. Prijavu u vrednosti od 50 €; 1.2. Fotokopiju lične karte ili putne isprave zemlje. 2. Kandidat nakon završetka obuke za vozača Međunarodnog prevoza putnika i roba podleže ispitu. Za prijavljivanje ispita treba da podnese ova dokumenta: 2.1. Prijavu u vrednosti od 30 €; 2.2. Vozačku dozvolu odgovarajuće kategorije i 2.3. Prilikom ulaska na profesionalnom ispitu kandidat treba da ima dokument o ličnoj identifikaciji.	1. After completing the training for public transport operator, the candidate shall undergo the examination. In order to undergo the examination the candidate must submit the following documents: 1.1. the payment slip in amount of 50 €; 1.2. copy of the ID or passport. 2. After completing the training for driver of international transport of passengers and goods, the candidate shall undergo the examination. In order to undergo the examination the candidate must submit the following documents: 2.1. payment sheet in amount of 30€; 2.2 driving license of respective category and 2.3. When taking the professional examination the candidate must have the personal identification document.

Neni 12 Organizimi i provimit për Menaxher	Çlan 12 Organizovanje ispita za Menadera	Article 12 Organizing the examination for Managers
1. Provimi i detyrueshëm me shkrim duhet të përcaktojë se kandidati aplikues për menaxher të operatorit të transportit rrugor ka arritur nivelin e nevojshëm të njohurisë në lëndët e renditura në SHTOJEN I, veçanërisht, kapacitetin e tyre që të shfrytëzojnë instrumentet dhe teknikat e ndërlidhura prej saj dhe të përmbush detyrat korresponduese ekzekutive dhe koordinuese. 2. Provimi i detyrueshëm me shkrim përfshin dy teste: 2.1. pyetje me shkrim që përbëhen qoftë pyetje me zgjidhje (përgjigje) të shumëfishitë (secila me katër përgjigje të mundshme), pyetje që kërkojnë përgjigje direkt apo kombinim i të dy sistemeve; 2.2. ushtrime me shkrim/studime të rastit (ngjarje). 2. Kohëzgjatja minimale e secilit test është dy orë.	1. Obavezni pismeni ispit treba da odredi da kandidat koji je aplicirao za menadera operatera drumskog prevoza postigao potreban nivo upoznavanja predmeta koji su raspoređeni u PRILOGU I., posebno, njihov kapacitet kako bi koristili instrumente i tehnike povezanosti od nje i da ispuni izvršne i koordinacione korespondentne zadatke. 2. Obavezujući pismeni ispit obuhvata dva testa: 2.1. pismena pitanja koja se sastoje bilo pitanja izborom sa višestrukim rešenjema (odgovore), (svako sa četiri moguća odgovora), pitanja koja zahtevaju direktne ili kombinovane odgovore ili s oba sistema; 2.2. pismene vežbe/studiranja slučaja (dogadaj). 2. Minimalno vremensko trajanje svakog testa je dva časa.	1. Mandatory written examination shall determine that the candidate applying for the manager of road transport operator has achieved the required level of knowledge on the topics listed in ANNEX I, in particular the capacity to use the instruments and techniques related to it, and fulfill the corresponding executive and coordination duties. 2. Mandatory written examination includes two tests: 2.1. questions in writing, composed of either questions with multiple solutions (answers) (each with four possible answers), answers requiring direct answers or a combination of two systems; 2.2. written exercises/case studies (events). 2. The minimum duration of each test is two hours.

3. Testi do të ketë 80 pyetje, pyetjet do të kenë gjithsejtë 80 pikë. 4. Ushtrimi me shkrim do të ketë 20 pyetje, pyetjet do të kenë gjithsejtë 20 pikë. 5. Në provim kandidati duhet të dëshmoi se ka fituar njohuri të mjaftueshme në trajnim, kandidati do të kalojë nëse ka plotësuar 70% të pyetjeve të sakta.	3. Testi do të ketë 80 pyetje, pyetjet do të kenë gjithsejtë 80 pikë. 4. Pismeno veçbanje imëcë 20 pyetje, pyetjet do të kenë gjithsejtë 20 poena. 5. Në ispit kandidat duhet të dokaže da je stekao dovoljna upoznavanja u obuci, kandidat će položiti ukoliko je ispunio 70% tačnih odgovora.	3. The test will have 80 questions; questions will have a total of 80 points. 4. Written exercise will have 20 questions; questions will have a total of 20 points. 5. During examination, the candidate should prove that he gained sufficient knowledge in training. The examination will be passed if the candidate answers 70% of questions.
Neni 13 Organizimi i provimit për shofer të transportit ndërkombëtar të udhëtarëve dhe mallrave 1. Provimi i detyrueshëm me shkrim duhet të përcaktojë se aplikues për drejtues të automjeteve të transportit publik rrugor ka arritur nivelin e nevojshëm të njohurisë në lëndët e renditura në SHTOJCEN II; 1.1. Provimi i detyrueshëm me shkrim përfshin testin: 1.1.1. pyetje me shkrim që përbëhen qoftë pyetje me zgjedhje (përgjigje) të shumëfishtë (secila	Član 13. Organizovanje ispita za vozače međunarodnog prevoza putnika i roba 1. Obavezujući pismeni ispit treba da utvrdi da aplikant za vozača motornog vozila javnog drumskog prevoza je postigao potreban nivo upoznavanja predmeta raspoređenih u PRILOGU II; 1.1. Obavezujući pismeni ispit obuhvata test: 1.1.1. pismena pitanja koja se sastoje od bilo koja pitanja po izboru sa	Article 13 Organizing the examination for drivers of international transport of passengers and goods 1. Mandatory written examination shall determine that the candidate applying for the driver of vehicles for public road transport has achieved the required level of knowledge in the topics listed in ANNEX II; 1.1. Mandatory written examination includes two tests: 1.1.1. questions in writing, composed of either questions with multiple solutions (answers) (each

me katër përgjigje të mundshme), pyetje që kërkojnë përgjigje direkte apo kombinim i të dy sistemeve; 1.1.2. kohëzgjatja e testit është 45 minuta.	višestrukim(odgovorima), (svako sa četiri moguća odgovora), pitanja koja traže direktne ili kombinovane odgovore oba sistema; 1.1.2. vremensko trajanje testa je 45 minuta.	with four possible answers), answers requiring direct answers or a combination of two systems; 1.1.2. written exercises/case studies (events).
2. Testi do të ketë 30 pyetje. Pyetjeve në bazë të përmbajtjes së ndryshme të vështirësisë u caktohen numër i ndryshëm i pikëve, pyetjet do të kenë gjithsejtë 100 pikë.	2. Test će imati 30 pitanja. Odgovorima na osnovu različitog sadržaja poteškoća se određuje različit broj poena, pitanja će imati ukupno 100 poena.	2. The test will be composed of 30 questions. Based on their difficulty, the questions will have various numbers of points; questions will have a total of 100 points.
3. Në provimin kandidati duhet të dëshmoi se ka fituar njohuri të mjaftueshme në trajnim, kandidati do të kalojë nëse ka plotësuar 70% të pyetjeve të sakta.	3. Na ispitu kandidat treba da dokaže da je stekao dovoljna poznavanja u obuci, kandidat će položiti ukoliko je popunio 70% tačnih pitanja.	3. During examination, the candidate should prove that he gained sufficient knowledge in training. The examination will be passed if the candidate answers 70% of questions.
Neni 14 Vlerësimi i Komisionit	Član 14. Occena Komisije	Article 14 Evaluation of commission
1. Komisioni vlerëson njohuritë e përgjithshme të kandidatit në provim me “KALOJ” apo “DËSHTOJ”.	1. Komisija ocenjuje opšta poznavanja kandidata na isipitu sa „POLOŽIO“ ili „PODBACIO“.	1. The commission shall evaluate the general knowledge of the candidate in the examination with ‘PASSED’ or ‘FAILED’.
2. Kandidatët të cilët nuk kalojnë në provim mund të ankohen kundër vendimit brenda tri ditëve të punës pas shpalljes së rezultateve.	2. Kandidati koji ne polože ispit mogu se žaliti protiv odluke u roku od tri radnih dana posle objavljivanja rezultata.	2. The candidates who do not pass the examination may file complaint against the decision within three working days after the results are announced.

3. Shqyrtimin e ankesës do ta bëjnë komisioni i Ministrisë. 4. Gjatë dhënies së provimit profesional mbahet procesverbal, procesverbalin e udhëheq anëtar i komisionit të cilin e cakton kryetari i komisionit. Në procesverbal shënohen: 4.1. Përbërja e komisionit; 4.2. Emri dhe mbiemri i kandidatit; 4.3. Viti dhe vendi i lindjes; 4.4. Vendi dhe adresa e vendbanimit; 4.5. Data dhe koha e dhënies së provimit; 4.6. Numrin e testit dhe rezultatit nga testi me shkrim. 5. Kandidati i cili nuk e kalon provimin mund të nënshtrohet provimit në afatit tjetër. 6. Kandidati i cili nuk jep provimin në periudhën kohore prej 2 (dy) viteve nga	3. Razmatranje žalbe izvršice komisija Ministarstva. 4. Tokom polaganja profesionalnog ispita vodi se zapisnik, zapisnik vodi član komisije kojeg određuje predsednik komisije. Na zapisniku se beleži: 4.1. Sastav komisije; 4.2. Ime i prezime kandidata; 4.3. Godina i mesto rođenja; 4.4. Mesto i adresa stanovanja; 4.5. Datum i vreme polaganja ispita; 4.6. Broj testa i rezultat sa pismenog testa. 5. Kandidat koji nije položio ispit može da podleže ispitu u drugom roku. 6. Kandidat koji ne položi ispit u vremenskom periodu od 2 (dve) godine	3. The complaint shall be reviewed by the commission of the ministry. 4. During the professional examination minutes shall be kept, the minutes shall be kept by the member of commission assigned by the head of commission. The minutes shall contain: 4.1. composition of the commission; 4.2. name and surname of the candidate; 4.3. date and place of birth; 4.4. Place and address of residence; 4.5. date and time of passing the examination; 4.6. number of test and result from the written test. 5. The candidate who doesn't pass the examination may undergo the examination the next time. 6. The candidate who doesn't pass the examination in a period of two (2) years
--	---	--

koha e vijimit të kurseve duhet të ri-përsërisë plan-programin mësimor si kandidat i ri. 7. Kandidati i cili e përsërit provimin duhet të bëjë pagesën në vlerë prej 30 €.	od vremena pohađanja kurseva treba da ponovi nastavni plan i program kao novi kandidat. 7. Kandidat koji ponovi ispit treba da izvrši plaćanje u vrednosti od 30 €.	from the time of attending training courses, he must repeat the curricula as a new candidate. 7. The candidate who repeats the examination shall make the payment in amount of 30 €.
Neni 15 Lëshimi i çertifikatës 1. Kandidati i cili kalon provimin për menaxher të operatorit të transportit rrugor i lëshohet çertifikata për kompetencë profesionale. 2. Kandidatit i cili kalon provimin për shofer të autobusit i lëshohet çertifikata. 3. Çertifikata lëshohet si formular i posaçëm - shtojca III dhe IV e këtij udhëzimi administrativ. 4. Çertifikata për menaxher të operatorit të transportit rrugor dhe shofer të operatorëve të transportit rrugor të udhëtarëve dhe mallrave lëshohet në gjuhët zyrtare të Kosovës.	Član 15. Izdavanje uverenja 1. Kandidat koji položi ispit za menadera operatora drumskog prevoza se izdaje uverenje za stručnu nadležnost. 2. Kandidat koji položi ispit za vozača autobusa izdaje uverenje. 3. Uverenje se izdaje kao posebni formular – prilog III. i IV. ovog administrativnog uputstva. 4. Uverenje za menadera operatora drumskog prevoza i vozača operatora drumskog prevoza putnika i roba se izdaje na službenom jeziku Kosova.	Article 15 Issuance of certificate 1. The candidate who passes the examination for manager of road transport operator shall receive a certificate on professional competency. 2. The candidate who passes the examination for the bus driver shall receive a certificate. 3. The certificate shall be issued as a special form – annex III and IV of this administrative instruction. 4. The certificate for the manager of transport operator and driver of road transport operators for passengers and goods shall be issued in official languages used in Kosovo.

Neni 16 Mbledhja e regjistrimit të certifikatave Departamenti i transportit rrugor mban regjistrimin e certifikatave të lëshuara për menaxher dhe shofer të operatorëve të transportit rrugor të udhëtarëve dhe mallrave Neni 17 Të hyrat Të hyrat e krijuara sipas këtij udhëzimi administrativ i dedikohen Buxhetit të Konsoliduar të Kosovës. Neni 18 Hyryja në fuqi Ky udhëzim administrativ hynë në fuqi ditën e nënshkrimit. Fehmi MUJOTA, Ministër i Ministrisë së Infrastrukturës Më 23.12.2013. Prishtinë,	Član 16. Vodjenje registra uverenja Departman drumskog prevoza vodi registar izdatih uverenja za menadere i vozače operatera drumskog prevoza putnika i roba. Član 17 Prihodi Stvoreni prihodi prema ovom administrativnom uputstvu se namenjuju Konsolidovanom budžetu Kosova. Član 18. Stupanje na snagu Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu danom potpisivanja. Fehmi MUJOTA, Ministar Ministarstva Transporta Datum 23.12.2013. Priština	Article 16 Keeping the certificate register Department for road transport shall keep the register of certificates issued for managers and drivers of operators of road transport of passengers and goods. Article 17 Incomes The incomes generated according to this Administrative Instruction shall be dedicated to the Budget of the Republic of Kosovo. Article 18 Entry into force This Administrative Instruction shall enter into force on the day signed. Fehmi MUJOTA Minister of Ministry of Infrastructure Date 23.12.2013. Prishtina
---	--	--

I. LËNDËT QË REFEROHEN PËR MENAXHER TË OPERATORËVE TË TRANSPORTIT

Njohuritë që duhet të merren parasysh për njohjen zyrtare të kompetencës profesionale duhet të mbulojë së paku lëndët e renditura në listë më poshtë për transportin rrugor të mallrave, përkatësisht dhe transportin rrugor të udhëtarëve. Në lidhje me këto lëndë, operatorët aplikues të transportit rrugor të mallrave dhe transportit rrugor të udhëtarëve duhet të kenë nivelin e njohurive dhe aftësisë praktike të nevojshme për menaxhimin e operatorit të transportit.

A. E drejta Civile

Transporti rrugor i mallrave dhe i udhëtarëve

Aplikuesi duhet, në veçanti:

1. të njoh tipet kryesore të kontratës së shfrytëzuar në transportin rrugor dhe me të drejtat dhe obligimet që ngritën prej kësaj;
2. të jetë i aftë të negociojë një kontratë valide ligjore të transportit, në masë të konsiderueshme në lidhje me kushtet e bartjes;

Transporti rrugor i mallrave

3. të jetë në gjendje të shqyrtojë një kërkesë nga udhëheqësi i tij lidhur me kompensimin e humbjes apo të dëmtimit të mallrave gjatë transportimit apo për dërgesën e tyre me vonesë dhe të kuplojë se si kërkesa e tillë afekton përgjegjësinë e tyre kontraktuese;

4. të njoh rregullat dhe obligimet që dalin nga Konventa CMR mbi kontratën për transportin ndërkombëtarë rrugor të mallrave;

Transporti rrugor i udhëtarëve

5. të jetë në gjendje të shqyrtojë një kërkesë nga udhëheqësi i tij lidhur me kompensimin e lëndimeve të udhëtarëve apo dëmtimit e bagazhit të tyre të shkaktuara nga aksidenti gjatë transportit, apo lidhur me kompensimin e vonesave dhe të kuplojë se si kërkesa e tillë afekton përgjegjësinë e tyre kontraktuese.

B. E Drejta Tregtare

Transporti rrugor i mallrave dhe i udhëtarëve

Aplikuesi duhet, në veçanti:

1. të njoh kushtet dhe formalitetet e parashtruara për ushtrimin e tregtisë, detyrimit e përgjithshme që bien mbi operatorët e transportit (regjistrimi, mbajtja e evidencave, etj) dhe pasojat e bankrotimit;

2. të ketë njohuri adekuate të formave të ndryshme të kompanisë komerciale dhe rregullat që qeverisin përberjen dhe operimin e tyre.

C. E Drejta e Punës dhe Sigurimit Social

Transporti rrugor i mallrave dhe i udhëtarëve

Aplikuesi duhet në veçanti:

1. të njoh rolin dhe funksionin e institucioneve të ndryshme sociale të cilat kanë të bëjnë me transportin rrugor (sindikatat, këshillat e punëtorëve, kryetarët e repartëve, inspektorët e punës, etj.);

2. të njoh obligimet e sigurimit social të punëdhënësit;

3. të njoh rregullat që drejtojnë kontratat e punës për kategori të ndryshme të punëtorit të punësuar te operatori i transportit rrugor (formulari i kontratës, obligimet e palëve, kushtet e punës dhe orët e punës, pushimi me pagesë, pagesa, shkelja e kontratës, etj.);

D. E Drejta Fiskale

Transporti rrugor i mallrave dhe i udhëtarëve

Aplikuesi duhet në veçanti, të njoh rregullat që rregullojnë:

1. TVSH-ën mbi shërbimet e transportit;

2. tatimet mbi automjetet motorike;

3. taksat mbi automjete të caktuara për transport rrugor, tarifat dhe ngarkesat financiare për shfrytëzim të rrugës;

4. taksa mbi të ardhurat;

E. Menaxhimi i biznesit dhe i financave të kompanisë

Transporti rrugor i mallrave dhe i udhëtarëve

Aplikuesi duhet, në veçanti:

1. të njoh ligjet dhe praktikat lidhur me shfrytëzimin e çekave, kambialeve, fletë obligacioneve, kartelave të kreditit dhe mjeteve apo metodave tjera të pagesës;

2. të njoh format e ndryshme të kreditit (kreditit bankar, kreditit dokumentar, depozitat e garantuara, hipotekat, qiramartjet, qiradhënie, faktorimi, etj.) pagesat dhe obligimet që dalin nga ato;

3. të dijë se çka është bilanci, si është përpiluar dhe si interpretohet;

4. të jetë në gjendje të lexoj dhe interpretoj llogarinë e fitimit dhe humbjes;

5. të jetë në gjendje të vlerësoj profitabilitetin dhe pozitën financiare të operatorit të transportit, në veçanti në bazë të regjestrave financiarë;

6. të jetë në gjendje të përgadisë buxhetin;

7. të njoh elementet e shpenzimeve të kompanisë (shpenzimet fikse, shpenzimet variabël, kapitalin e punës, zhvlerësimin, etj.) dhe të jetë në gjendje të llogarisë shpenzimet për automjet, për kilometër, për udhëtim apo për tonë;

8. të jetë në gjendje të përpilojë organogramin e organizimit të lidhur me personelin e operatorit të transportit tërësi dhe të organizojë planet e punës, etj;

9. të njoh parimet e marketingut, publicitetit dhe marrëdhënieve me publikun, përfshirë promovimin e shijes së shërbimeve të transportit dhe përgaditjet e dosjeve të konsumatorëve, etj;

10. të njoh llojet e ndryshme të sigurimit lidhur me transportin rrugor (përgjegjësia, sigurimi nga lëndime/të jetës në aksidente, sigurimi jo-jetësor dhe i bagazhit) dhe garancitë dhe obligimet që dalin prej saj;

11. të njoh aplikacionet për transmetim elektronikë të të dhënave në transportin rrugor;

Transporti rrugor i mallrave

12. të jetë në gjendje të zbatoj rregullat që drejtojnë faturnimin e shërbimeve të transportit rrugor të mallrave dhe të dijë kuptimin dhe implikimet e Incoterms;

13. të njoh kategoritë e ndryshme të ndihmësve të transportit, rolin e tyre, funksionet e tyre dhe ku përshtatet, statusin e tyre;

Transporti rrugor i udhëtarëve

14. të jetë në gjendje të zbatoj rregullat që drejtojnë biletat dhe gminet në transportin publik dhe privat të udhëtarëve;

15. të jetë në gjendje të zbatoj rregullat që drejtojnë faturnimin e shërbimeve të transportit rrugor të udhëtarëve.

F. Qasja në treg

Transporti rrugor i mallrave dhe udhëtarëve

Aplikuesi duhet, në veçanti:

1. të njoh rregullat që rregullojnë transportin rrugor me qira ose pagesë, qiramartjet/qiradhëniet dhe nën-kontraktimi i automjeteve industriale dhe në veçanti rregullat që drejtojnë organizimin zyrtarë të veprimtarisë së transportit, pranimin e kësaj veprimtarie, autorizimet për veprimet në transportin rrugor brenda dhe jashtë Kosovës, inspektimet dhe sanksionet.

2. të njoh rregullat për krijimin e një kompanie të transportit rrugor;

3. të njoh dokumentet e ndryshme të kërkuara për operim të shërbimeve të transportit rrugor dhe të jetë në gjendje të paraqet procedurat inspektuese që të siguroj se dokumentet e aprovuara që ndërliqhen me çdo operacion të transportit dhe në veçanti ato që ndërliqhen me automjetin, shoferin, mallrat dhe bagazhin mbahen në automjet dhe në objektet e kompanisë;

Transporti rrugor i mallrave

9. të jete në gjendje të zbatoj procedurat për përpunueshmëri me rregullat mbi transportimin e gjërave ushqimore që prishen, veganërisht ato që dalin nga Marrëveshja mbi transportin ndërkombëtar të gjërave ushqimore që prishen dhe mbi pajisjet speciale që duhet të shfrytëzohen për transportin e tillë (ATP);
8. të jete në gjendje të zbatoj procedurat për përpunueshmëri me rregullat mbi barjen e mallrave të rrezikshme dhe të mbeturinave;
7. të njoh teknikat e llojllojshme të transportit me platformë dhe transportit të kombinuar me lëkundje e trokullisje (roll-on roll-off);
6. të njoh llojet e ndryshme të mekanizmave për manipulim të ngarkesave dhe për ngarkim (spondet e pasme (të mjetit të mallrave), kontejnerë, paleta, etj.) dhe të jete në gjendje të paraqet procedurat dhe të lëshoj udhëzime për ngarkim dhe shkakim të mallrave (shpërndarja, grumbullimi, vendosja, bllokimi dhe pykëzimi (vënie e takës, pykës) i ngarkesës, etj.);
5. të jete në gjendje të përpiloj plane periodike të mirëmbajtjes për automjetet dhe pajisjet e tyre;
4. të kuptoj se çfarë masash duhet të ndërmerren që të zvogëlohet zhurma dhe të luftohet (parandalohet) ndotja e ajrit nga lëshimet e auspuit të mjetit motorik;
3. të njoh formalitetet të ndërlihdhura me llojin e aprovimit, regjistrimit dhe kontrollit teknik të këtyre automjeteve;
2. të jete në gjendje të zgjedh automjetet dhe komponentët e tyre (shasinë, motorin, sistemin e transmissiionit, sistemin e frenimit, etj) në përpunueshmëri me nevojat e sipërmarjes;
1. të njoh rregullat që kanë të bëjnë me peshat dhe dimensionet e automjeteve në shtetet të ndryshme dhe procedurat që duhet t'u përmbahet (të ndjek) në rast të ngarkesave abnormale të cilat bëjnë përyashim nga këto rregulla;

Aplikuesi duhet, në veçanti:

Transporti rrugor i mallrave dhe udhëtarëve

G. Standardet dhe aspektet teknike

7. të njoh rregullat për paraqitjen e shërbimeve të transportit rrugor të udhëtarëve dhe të jete në gjendje të përpilojë planin e transportit.
6. të njoh rregullat mbi organizimin e tregut të transportit rrugor të udhëtarëve;

Transporti rrugor i udhëtarëve

5. të njoh formalitetet kufitare, rolin dhe sferën e dokumenteve T dhe karnetave (lejeve) TIR dhe obligimet dhe përgjegjësitë që dalin nga shfrytëzimi i tyre;
4. të njoh rregullat mbi organizimin e tregut të shërbimeve të transportit rrugor të mallrave, mbi manipulimin e mallit dhe logjistikë;

10. të jetë në gjendje të zbatoj procedurat për përputhshmërinë me rregullat mbi transportin e katshëve të gjalla.

H. Siguria rrugore

Transporti rrugor i mallrave dhe udhëtarëve

Aplikuesi duhet, në veçanti:

1. të din se çfarë kualifikime nevojiten për shoferë (patente shoferi, vërtetimi mjekësor, vërtetimet e përshtatshmërisë, etj.);

2. të jetë në gjendje të ndërmarr hapat e nevojshëm që të siguroj që shoferët iu binden rregullave, ndalesave dhe kufizimeve të trafikut në fuqi në Shtete të ndryshme (kufizimet e shpejtësisë, prioritetet, kufizimet për pritjet dhe parkingjet, shfrytëzimi i dritave, shenjat rrugore, etj.);

3. të jetë në gjendje të përpiqet udhëzimet për shofer për inspektim mbi përputhshmërinë e tyre me kriteriumet e sigurisë që kanë të bëjnë me gjendjen e automjeteve, pajisjet dhe ngarkesën e tyre, dhe që kanë të bëjnë me masat parandaluese (preventive) që duhet të ndërmerren;

4. të jetë në gjendje të parashitë procedurat që duhet të ndjekin në rast të një aksidenti dhe të zbatoj procedurat adekuate për parandalimin e përsëritjes së aksidenteve apo kundërvajtjeve serioze të trafikut;

Transporti rrugor i udhëtarëve

5. të ketë njohuri elementare me planin e rrjetit rrugor në shtetet tjera.

Lëndët që referohen shoferëve të transportit ndërkombëtar të udhëtarëve dhe mallrave
 Trajnimi i parë dhe përsëritës duhet të jepet në formë të kursit fillestar dhe kur është e aplikueshme, si kurs i specializuar.

Temat e programit të trajnimit për transportin e udhëtarëve për të fituar certifikatën e provimit profesional janë:

a. Rregullat e përgjithshme të komunikacionit, 5 njësi mësimore;

b. Rreziqet për shkak të veprimeve të pa rregullta në komunikacionin, 3 njësi mësimore;

c. Lodhja dhe kohëzgjatja e drejtimit, 2 njësi mësimore;

d. Njohuritë e përgjithshme në fushën e transportit dhe administrimit, 2 njësi mësimore;

e. Njohuritë për masat që duhen marrë në raste të incidentesh, 1 njësi mësimore;

f. Njohuri të përgjithshme gjeografike për të përdorur hartat (kartat) gjeografike, 2 njësi mësimore;

g. Njohuri të dokumenteve përkatëse të mjeteve për transport ndërkombëtar të udhëtarëve dhe mallrave, të përshkruara për transportin

e. udhëtarëve dhe mallrave për kalimin e kufirit, 4 njësi mësimore.

I. PREDMETI KOJI SE REFERIŠU ZA MENADBERE OPERATERA PREVOZA

Poznavanja koja treba da se uzmu u obzir za službeno poznavanje profesionalne nadležnosti treba da pokriva najmanje predmete koji su u redosledu na nižoj listi za drumski prevoz roba, odnosno i drumski prevoz putnika. Vezano s ovim predmetima, aplicirani operateri drumskog transporta roba i drumskog prevoza putnika, treba da imaju nivo poznavanja i potrebne praktične sposobnosti za menadiranje operatera prevoza.

A. Građansko pravo

Drumski prevoz roba i putnika

Aplikant posebno treba:

6. da poznaje glavne tipove korišćenog ugovora u drumskom prevozu i sa pravima i obavezama koje proizilaze iz njega;

7. da u dovoljnoj meri bude sposoban da pregovara o jednom validnom zakonskom ugovoru prevoza, vezano sa uslovima prenoša;

Drumski transport roba

8. da bude u stanju da razmatra jedan zahtev od njegovog rukovodioca vezano sa naknadom gubitka ili oštećenju roba tokom transporta ili za njihovu isporuku sa naknadom gubitka i da shvati kako takav zahtev reflektira njihovu ugovorenu odgovornost;

9. da poznaje pravila i obaveze koje proizilaze iz Konvencije CMR o ugovoru za međunarodni transport roba;

Drumski prevoz putnika

10. da bude u stanju da razmatra zahtev od njegovog rukovodioca vezano sa naknadom povreda putnika ili oštećenju njihovog prtljaga prouzrokovanskog od udesa tokom prevoza, ili vezano sa naknadom zakašnjenja i da razume kako takav zahtev reflektira na njihovu ugovorenu odgovornost.

B. Trgovinsko pravo

Drumski transport roba i putnika

Aplikant posebno treba:

1. da poznaje uslove i predviđene formalnosti za obavljanje trgovine, opšte obaveze koje spadaju nad operaterom transporta (registracija, vodenje evidencije, i dr.) i posledice bankrotiranja;

2. da ima adekvatna poznavanja raznih formi komercijalnih kompanija i pravila koja upravljaju satav i njihove operiranje.

C. Radno pravo i socijalno osiguranje

Drumski transport roba i putnika

22. da poznaje elemente troškova kompanije (fiksne troškove, varijabilne troškove, kapital rada, obezvređivanje, i dr.) i da bude u stanju da računa troškove za vozilo, po kilometraži, putovanju ili po toni;
21. da bude u stanju da priprema budžet;
20. da bude u stanju da oceni profitabilitet i finansijski položaj operatera prevoza, posebno na bazi finansijskih pokazatelja;
19. da bude u stanju da čita i tumači račun dobitka i gubitka ;
18. da zna šta je bilans, kako je sastavljen i kako se tumači;
17. da poznaje razne forme kredita (bankarskog kredita, dokumentarnog kredita, garantovana ulaganja, hipoteke, zakupnine, fakturisanje, i dr.);
16. da poznaje zakone i prakse vezano sa korišćenjem čekova, menica, obligacione listove, kreditnih kartica sredstava ili drugih metoda plaćanja.;
- Aplikant posebno treba:

Drumski transport roba i putnika

E. Menadiranje biznisa i finansija kompanije

4. taksu na dohotke;
3. takse na navedenim motornim vozilima navedenih za drumski prevoz, tarife i finansijska terećenja za korišćenje puta;
2. poreze na motorna vozila;
1. PDV na uslugama prevoza;
- Aplikant posebno treba da poznaje pravila koja regulišu:

Drumski transport roba i putnika

D. Fiskalno pravo

3. da poznaje pravila koja upravljaju ugovore o radu za razne kategorije radnika zaposlenih kod operatera drumskog prevoza (formular ugovora, obaveze stranaka, uslovi rada i radni sati, plaćeni odmor, neplaćeni odmor, plaćanje, kršenje ugovora, i dr.);
2. da poznaje obaveze socijalnog osiguranja poslodavca;
1. da poznaje ulogu i funkciju raznih socijalnih institucija koje se odnose na drumski transport (sindikate, radničke savete, upravničke pogona, inspektore rada, i dr.);
- Aplikant posebno treba :

12. da poznađe carinske formalnosti, ulogu i sferu T dokumenata i karneta (dozvola) TIR i obaveze i odgovornosti koja proizilaze od njihovog korišćenja;
11. da poznađe pravila o organizovanju tržišta usluga drumskog prevoza roba, o manipulisanju robom i logistikom;

Drumski transport roba

10. da poznađe razna dokumenta za operisanje usluga drumskog transporta i da bude u stanju da iznese inspekcijske procedure kako bi se obezbedio da usvojeni dokumenti koji se nadovezuju sa makotornim vozilom, vozačem, robom i prtljgom se drže u vozilo i u objektima kompanije;
9. da poznađe pravila za osnivanje jedne kompanije drumskog prevoza;
8. da poznađe pravila koja regulišu drumski transport pod zakup ili plaćanje, zakupljivanje/iznajmljivanje i pod-ugovore industrijskih motornih vozila i posebno pravila koja upravljaju službeno organizovanje delatnosti prevoza, prijem ove delatnosti, ovlašćenja, za postupanja u drumskom transportu unutar i van Kosova, inspektiranja i sankcije.

Aplikant posebno treba:

Drumski transport roba i putnika

F. Pristup na tržište

30. da bude u stanju da sprovodi pravila koja upravljaju fakturisanje usluga drumskog prevoza putnika;
29. da bude u stanju da sprovodi pravila koja upravljaju vozne karte u javnom i privatnom prevozu putnika;

Drumski prevoz putnika

28. da poznađe razne kategorije pomoćnika prevoza, njihovu ulogu, njihovu funkciju i gde se prilagodava, njihov status;
27. da bude u stanju da sprovodi pravila koja upravljaju fakturisanje usluga drumskog prevoza roba i da zna smisao i primenjivanje IncoTermsa;

Drumski prevoz roba

26. da poznađe aplikacije za elektronsko prenošenje podataka u drumskom prevozu;
25. da poznađe razne vrste osiguranja vezano sa drumskim prevozom (odgovornost, osiguranje od povreda/zivotu u nudesima, ne-zivotno osiguranje i prtljaga) garancije i obaveze koja proizilaze od nje;
24. da poznađe načela marketinga, reklama i odnosa sa javnošću, obuhvatajući promovisanje prodaje usluga prevoza i pripreme dosijea potrošača, i dr.;
23. da bude u stanju da sastavi program organizovanja vezano sa osobljem operatera prevoza u celini i da organizuje planove rada, i dr.;

Aplikant posebno treba:

Drumski transport roba i putnika

H. Drumska bezbednost

17. da bude u stanju da sprovodi procedure za uskladiđivanje sa pravilima prevoza žive stoke.
16. da bude u stanju da sprovodi procedure uskladenosti sa pravilima prevoza prehrambenih artikala koji se kvare, posebno one koje proizilaze iz Sporazuma o međunarodnom transportu prehrambenih artikala koji se kvare i nad specijalnom opremom koje treba da se koriste za takav prevoz (ATP);
15. da bude u stanju da sprovodi procedure za uskladenost sa pravilima prevoza opansih roba i otpadaka;
14. da poznaje raznovrsne tehnike prevoza sa platformom kombinovanog prevoza sa lulañjem i prevrtanñjem (roll-on-roll-off);
13. da poznaje razne vrste mehanizama za manipulisanje tereta i za utovar (zadnje stubište (sredstva roba), palete, i dr.) i da bude u stanju da podnese procedure i da izda uputstva za utovar i istovar roba (distribuiranje, skupljanje, postavljanje, blokiranje i inklinaciranje (stavljanje šikli, klima) utovara, i dr.);

Drumski transport roba

5. da bude u stanju da sastavi periodične planove održavanja motornih vozila i njihove opreme;
4. da shvati kakve mere treba da se preduzmu da se buka smanji i suprotstavi (suzbije) zagađivanju vazduha kod ispuštanja gasova auspuha motornog vozila;
3. da poznaje formalnosti koja se nadovezuju sa vrstom usvajanja, registrovanja i tehñke kontrole ovih motornih vozila;
12. da bude u stanju da bira motorna vozila i njihove komponente (šasiu, motor, sistem transmisije, sistem koćenja, i dr.) saglasno sa potrebama predzeća;
11. da poznaje pravila koja se odnose sa terećima i dimenzijama motornih vozila raznih država i procedure kojima se treba pridržavati (da prati) u slučaju abnormalnih tereta koji čine izuzetak od ovih pravila;

Aplikant posebno treba:

Drumski transport roba i putnika

G. Standardi i tehñki aspekti

14. da poznaje pravila za prikazivanje usluga drumskog prevoza putnika i da bude u stanju da sastavi planove prevoza.
13. da poznaje pravila nad organizovanñjem tržišta drumskog prevoza putnika;

Drumski prevoz putnika

6. da zna kakve kvalifikacije su potrebne za vozače (vozačka dozvola, lekarska potvrda, potvrde podobnosti, i dr.);
7. da bude u stanju da preduzme potrebne korake osiguranja da će se vozači ubediti pravilima, zabranama i ograničenjima saobraćaja na snazi u raznim državama (ograničenja brzine, prednosti, ograničenja za čekanja i parkinzi, korišćenje osvetljenja, drumске oznake, i dr.);
8. da bude u stanju da sastavi uputstva za vozače za inspektiranje o njihovoj usašaglenosti sa kriterijumima sigurnosti koji se odnose o stanju motornih vozila, opremom i njihovim terecima, i da se radi o merama suzbijanja (preventive) koje treba da se preduzmu;
9. da bude u stanju da podnese procedure koje treba da prate u slučaju nekog udesa i da sprovodi adekvatne procedure za suzbijanje ponavljanja udesa ili ozbiljnih prekršaja saobraćaja;
- Drumski prevoz putnika*
10. da ima elementarna saznanja sa planom putne mreže u drugim državama.

PRILOG II

Predmeti koji se odnose na vozače međunarodnog prevoza putnika i roba

Prva i ponovljena obuka treba da daje početnu formu i kada je primenljivana, kao specijalizirani kurs.

Teme programa obuke za prevoz putnika za sticanje uverenja stručnog ispita su:

- a. Opšta pravila saobraćaja, 5 nastavnih jedinica;
- b. Opasnosti zbog nepravilnih postupanja u saobraćaju, 3 nastavne jedinice;
- c. Umor i vremensko trajanje upravljanja, 2 nastavne jedinice;
- d. Opšta poznavanja u oblasti prevoza i upravljanja, 2 nastavne jedinice;
- e. Poznavanja mera koje treba da se preduzmu u slučajevima sukoba, 1 nastavna jedinica;
- f. Opšta geografska poznavanja za upotrebu karte geografske (karte), 2 nastavne jedinice;
- g. Poznavanja odgovarajućih dokumenata međunarodnih prevoznih sredstava putnika i roba, opisanih za prevoz putnika i roba za prelazak granice, 4 nastavne jedinice.

I. SUBJECTS REFERRED TO THE MANAGER OF TRANSPORT OPERATORS

Knowledge that should be considered for official recognition of professional competency for the road transport of goods, respectively the road transport of passengers should cover at least the subjects listed below. In connection with these subjects, operators for road transport of goods and road transport of passengers should have the level of knowledge and practical skills necessary for managing the transport operator.

A. The Civil Law

Road transport of goods and passengers

The applicant must, in particular:

11. be familiar with the main contract types used in road transport and the rights and obligations arising thereof;
12. be able to negotiate a valid legal transport contract, significantly related to the transport conditions;

Road transport of goods

13. be able to consider a request from his supervisor regarding compensation for loss or damage of goods during transportation or for their late delivery and to understand how such requirements affect their contractual responsibility;

14. be familiar with the rules and obligations arising from the CMR Convention on the Contract for international road transport of goods;

Road transport of passengers

15. be able to review a request from his supervisor regarding the compensation of passenger injuries or damage to their luggage caused by an accident during transportation, or regarding compensation for delays and to understand how such requirement affect their contractual responsibility.

B. E Commercial Law

Road transport of goods and passengers

The applicant must, in particular:

1. be familiar with terms and forms submitted for exercising trade, overall obligations of transport operators (registration, record keeping etc.) and bankrupt consequences;
2. have adequate knowledge on various forms of commercial companies and rules governing their composition and operation.

C. Labour Law and Social Security

36. be able to prepare a budget;
35. be able to evaluate the profitability and financial position of the transport operator, in particular on the basis of financial indicators ;
34. be able to read and interpret the profit and loss account;
33. know what the balance sheet is, how it is drafted and interpreted;
32. be familiar with various forms of loans (bank loan, documentary loan, guaranteed deposits, mortgage, lease, invoicing, etc.) payments and obligations thereof;
31. be familiar with the laws and practices regarding the use of bills of exchange, bonds, credit cards and other means or methods of payment;

The applicant must, in particular:

Road transport of goods and passengers

E. Business and finance management of the company

4. income taxes;
3. taxes on vehicles designated for road transport, fees and financial charges on the road use;
2. taxes on motor vehicles;
1. VAT for transport services;
- The applicant must, in particular, be familiar with the rules governing:

Road transport of goods and passengers

D. Fiscal Law

6. be familiar with the rules governing employment contracts for various categories of the employee employed by road transport operator (contract form, obligations of the parties , working conditions and working hours, paid leave, payment, breach of contract, etc.);
5. be familiar with social security obligations of the employer ;
4. be familiar with the role and function of various social institutions dealing with the road transport (trade unions, council of workers, head of departments, work inspectors, etc.);

The applicant must, in particular:

Road transport of goods and passengers

37. be familiar with elements of company expenses (fixed costs, variable costs, working capital, depreciation, etc.) and be able to calculate costs for vehicles, for kilometers, for travel or tons;

38. be able to develop the organizational chart of the organization regarding the personnel of transport operator and organize the working plans, etc.;

39. be familiar with marketing principles, publicity and public relations, including sales promotion of transport services and preparations of customer files, etc.;

40. be familiar with different types of insurance related to the road transport (liability, insurance against injuries/death in accidents, non-life insurance and luggage) and guarantees and obligations arising thereof;

41. be familiar with applications for electronic data transmission in road transport;

Road transport of goods

42. be able to enforce rules governing the invoicing of road transport services of goods and be familiar with the meaning and implications of Incoterms;

43. be familiar with different categories of transport auxiliaries, their role, their functions and where suitable, their status;

Road transport of passengers

44. be able to enforce rules governing tickets and prices in public and private transport of passengers;

45. be able to enforce rules governing the invoicing of road transport services of passengers.

F. Access to market

Road transport of goods and passengers

The applicant must, in particular:

15. be familiar with the rules governing the road transport, hired or by payment, tenancies/ leases and sub-contracting of industrial vehicles and in particular the rules governing the official organization of the transport activity, the acceptance of this activity, authorizations for road transport operations within and outside Kosovo, inspections and sanctions.

16. be familiar with the rules for establishing a road transport company;

17. be familiar with various documents required for operating with the road transport services and be able to present inspection procedures to ensure that the approved documents relating to each transport operation and in particular those related to vehicle, driver, goods and baggage are kept in the vehicle and in the company.

Road transport of goods

H. Road safety

10. be able to implement procedures for compliance with the rules on the transport of live animals.
9. be able to implement procedures for compliance with the rules on the transport of perishable food, particularly those arising from the Agreement on the international carriage of perishable foodstuffs and on the special equipment to be used for such transport (ATP);
8. be able to implement procedures for compliance with the rules on the transfer of dangerous goods and waste;
7. be familiar with various techniques of transport and combined transport platform with roll-on roll - off;
23. be familiar with different types of mechanisms for cargo handling and loading (rear sideboard (cargo vehicle), containers, pallets, etc. .) and be able to present procedures and issue instructions for loading and unloading of goods (distribution, collection, placement, blocking and wedging (placing induction, wedge) load , etc.);

Road transport of goods

22. be able to compile periodic maintenance plans for vehicles and equipment;
21. understand what measures should be taken to reduce noise and to fight (prevent) air pollution caused by motor vehicles;
20. be familiar with the formalities related to the approval, registration and technical control of these vehicles;
19. be able to choose vehicles and their components (chassis, engine, transmission system, braking system, etc.) in accordance with the needs of the enterprise;
18. be familiar with the rules dealing with the weights and dimensions of vehicles in various states and procedures to comply (pursue) in case of irregular loads which are exempt from these rules ;

The applicant must, in particular:

Road transport of goods and passengers

G. Technical standards and aspects

21. be familiar with the rules and presentation of road transport services of passengers and be able to draft the transport plans.
20. be familiar with the rules on organizing the market of road transport of passengers;

Road transport of goods

19. be familiar with border formalities, the role and the field of T documents and TIR permits and obligations and responsibilities arising thereof;
18. be familiar with the rules on organizing the market of road transport services of goods, on handling of goods and logistics;

Road transport of goods and passengers

The applicant must, in particular:

11. be familiar on what qualifications are required for drivers (driving license, medical certificate, proof of eligibility, etc.);
12. be able to take necessary steps to ensure that drivers obey the rules, restrictions and traffic restrictions in force in different States (speed limits, priorities, parking stop restrictions, use of lights, road signs, etc.)
13. be able to draft the guidelines for drivers for inspection on their compliance with security requirements that have to do with the vehicles, equipment and its loading, and dealing with preventive measures to be taken;
14. be able to lay down the procedures to be followed in case of an accident and to implement adequate procedures to prevent the recurrence of accidents or serious traffic offenses;

Road transport of goods

15. have basic knowledge on road network plan in other states.

Subjects referred to drivers of international transport of passengers and goods

First and iterative training shall be provided as initial course, where applicable, as specialized course.

The topics of the training program for the transport of passengers to gain the professional certification examination are the following:

a. General traffic rules, 5 unit lessons;

b. Risks due to irregular actions in traffic, 3 unit lessons;

c. Fatigue and duration of driving, 2 unit lessons;

d. General knowledge in the field of transport and management, 2 unit lessons;

e. Knowledge on measures to be taken in case of incidents, one unit lesson;

f. General knowledge to use geographical maps (cards); 2 unit lessons;

g. Knowledge on relevant documents for international transport vehicles for passengers and goods, described for the transport of passengers and goods crossing the border, 4 unit lessons.